

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

Onderstaande algemene voorwaarden zijn van toepassing op de diensten van Elycio BV, Elycio Talen BV, Elycio Taaltrainers BV, Talen Utrecht BV en Elycio Vertalers BV

Artikel 1 Definities

In het hiernavolgende wordt verstaan onder:

- a. **Elycio:**
verschillende ondernemingen die onder andere handelen onder de namen Elycio, Elycio Talen, Elycio Vertalers, Elycio Tekst & Vertaling, Talen Twente, Talenpracticum Twente, Eerste Nederlands Talenpraktikum Drechtsteden (ENTD), Leernederlands.nl, Learndutchnow.nl, Vertaalbureau De Drechtsteden, TaalTV.nl en Detaal.shop.
- b. **Opdrachtgever:**
elke organisatie of elke particulier die met Elycio onderhandelt over het verstrekken van een Opdracht dan wel aan Elycio een Opdracht heeft gegeven.
- c. **Opdracht:**
de opdracht van een Opdrachtgever aan Elycio voor het ontwikkelen, vervaardigen, verzorgen, afnemen en/of leveren van enigerlei Dienst en/of Materiaal aan de door Opdrachtgever aangegeven personen, eventueel ook zijnde de betreffende particulier zelf, alles in de ruimste zin des woords, op welke wijze en langs welk kanaal dan ook.
- d. **Dienst:**
de door Elycio op enig moment in de markt aangeboden diensten, zoals, maar niet uitsluitend, vertalingen, tolkdiensten, Toetsen, Cursussen en/of tekstservice, alles in de ruimste zin des woords.
- e. **Toets:**
een door of namens Elycio uitgevoerd onderzoek naar de taal- en/of tolkvaardigheid van een Deelnemer. Een Toets kan onderdeel zijn van een Cursus.
- f. **Cursus:**
een door Elycio verzorgde cursus, training, her- en bijscholing, studie- of themadag, seminar dan wel enige andere vorm van opleiding. Een cursus kan bestaan uit één of meerdere (eventueel in de tijd gespreide) lessen of sessies en wordt in beginsel (mede) aangeduid met de naam "In-company", "(open) groep" of "(intensief) individueel". Een Cursus kan geheel of gedeeltelijk klassikaal en/of op afstand (via telefoon, internet, e-learning software of anderszins) worden aangeboden en uitgevoerd
- g. **Deelnemer:**
de door Opdrachtgever opgegeven persoon die deelneemt aan een Toets of Cursus die Elycio verzorgt, eventueel zijnde de Opdrachtgever zelf.
- h. **Aanmelding:**
de Inschrijving van een Deelnemer voor een Toets of Cursus waarbij een overeenkomst wordt aangegaan voor het verzorgen hiervan door Elycio.
- i. **Materiaal:**
cursus-, les- of instructiemateriaal, documentatie, dictaten, syllabi, e-learning software, industriële documentatie, vertaalbestanden of enig ander werk in welke vorm dan ook, dat voor de uitvoering of in het kader van een Opdracht wordt vervaardigd, geleverd en/of gebruikt.

Artikel 2 Toepasselijkheid

- 2.1 Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle vrijblijvende prijsopgaven, offertes, aanbiedingen en door Elycio gesloten overeenkomsten, voor zover daarvan niet bij schriftelijke overeenkomst is afgeweken.
- 2.2 Door Aanmelding of door het verstrekken van een Opdracht aanvaarden Opdrachtgever en Deelnemer(s) de toepasselijkheid van deze voorwaarden. De toepasselijkheid van voorwaarden van Opdrachtgever, hoe ook genaamd, wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten.
- 2.3 Indien Opdrachtgever zorgt voor Aanmelding van Deelnemer(s), verplicht Opdrachtgever zich jegens Elycio deze voorwaarden aan Deelnemer(s) bekend te maken en op te leggen. Opdrachtgever vrijwaart Elycio voor alle claims van Deelnemer(s), indien Elycio jegens Deelnemer(s) geen beroep kan doen op de bepalingen van deze algemene voorwaarden wegens schending door Opdrachtgever van voornoemde verplichtingen.

Artikel 3 Overeenkomsten

- 3.1 Een overeenkomst komt tot stand zodra Elycio een Aanmelding of Opdracht schriftelijk heeft bevestigd. Wijzigingen achteraf van Aanmeldingen en Opdrachten door Opdrachtgever binden Elycio slechts voor zover Elycio deze wijzigingen schriftelijk aanvaardt.

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

- 3.2 Elycio is gehouden Opdrachten naar beste weten en kunnen en met de nodige deskundigheid uit te voeren, rekening houdend met het door Opdrachtgever gespecificeerde doelen.
- 3.3 Alle opgaven van en/of vermeldingen over de Diensten en Materialen, zoals de duur van Cursussen of de omvang en technische uitvoering van enig werk, gebeuren naar beste weten van Elycio, maar kunnen redelijkerwijs afwijken.
- 3.4 Fouten van geringe aard in Diensten of Materialen, daaronder ook te verstaan vertalingen en tekstserving, daarbij inbegrepen typografische fouten die geen consequenties hebben voor de redactionele inhoud of de illustraties, grafieken e.d. van de Dienst of het Materiaal, kunnen geen reden zijn voor afkeuring, weigering van de levering, wijziging van de overeengekomen prijs of opschorten of weigeren van een betaling. Dit geldt specifiek ook voor fouten in op verzoek van Opdrachtgever uitgevoerde "quick and dirty" vertalingen en/of zogeheten machinevertalingen en/of voor vertalingen waarop op verzoek van Opdrachtgever geen correctie is toegepast.
- 3.5 Elycio behoudt zich het recht voor om, zonder hiervan verder melding te behoeven maken aan Opdrachtgever of Deelnemer(s), naar eigen goeddunken voor de uitvoering van (delen van) Opdrachten gebruik te maken van de diensten van haar zusterbedrijven en/of de diensten van externe deskundigen.

Artikel 4 Prijzen

- 4.1 In een offerte of aanbieding opgenomen prijzen betreffen uitsluitend de prestatie conform de beschreven specificaties. Prijzen gelden gedurende ten hoogste 90 dagen vanaf de verzenddatum van de offerte of aanbieding.
- 4.2 Alle prijzen zijn exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders wordt vermeld. Elycio is gerechtigd elke wijziging van het BTW-tarief aan Opdrachtgever en Deelnemer door te berekenen.
- 4.3 Prijsopgaven en opgegeven termijnen in offertes en aanbiedingen kunnen altijd worden herroepen indien er zich onvoorziene omstandigheden voordoen en/of:
 - Opdrachtgever besluit tot tussentijdse aanpassing van gestelde specificaties of geformuleerde eisen en wensen ten aanzien van de te leveren Dienst en/of Materialen;
 - aantal en/of vaardigheden van Deelnemers afwijken van hetgeen door Opdrachtgever hierover is aangegeven
 - Elycio vóór de opgaaf een volledige te vertalen of te bewerken tekst nog niet heeft kunnen inzien
 - tussentijdse aanpassingen van te behandelen leerstof gewent zijn
 - tussentijdse aanpassing plaatsvindt aan specifieke omstandigheden die tevoren redelijkerwijs niet waren te voorzien.Elycio heeft in deze gevallen het recht de opgegeven prijs naar eigen inzicht aan te passen aan de feitelijke situatie en/of omstandigheden. Elycio informeert Opdrachtgever en/of Deelnemer over deze aanpassing.
- 4.4 Wijzigingen in of van een Opdracht door Opdrachtgever kunnen tot gevolg hebben dat de overeengekomen prijs en/of de oorspronkelijke planning en levertijd worden aangepast. Deze wijzigingen geven geen grond voor ontbinding van de overeenkomst.
- 4.5 Elycio mag een al overeengekomen prijs verhogen met verschotten die verbonden zijn aan de adequate uitvoering van de Opdracht en wanneer Elycio meer werk moet doen of hogere kosten moet maken dan bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs mocht worden verwacht. Bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend, omdat Opdrachtgever onvolledige en/of onjuiste informatie blijkt te hebben verstrekt en/of extra bewerkelijke tekst, onduidelijke of onjuiste kopij of onderwijsmaterialen, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden aanlevert of blijkt te hebben aangeleverd.

Artikel 5 Levering, leveringstermijn

- 5.1 Alle door Elycio genoemde leveringstermijnen zijn naar beste weten vastgesteld op grond van gegevens die bij het aangaan van de overeenkomst aan haar bekend waren. De leveringstermijnen zijn niet te beschouwen als een fatale termijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen.
- 5.2 Elycio is niet gebonden aan leveringstermijnen die niet meer verwezenlijkt kunnen worden vanwege onvoorziene omstandigheden die zich na het aangaan van de overeenkomst hebben voorgedaan. Indien overschrijding van enige termijn dreigt, zullen Elycio en Opdrachtgever hierover zo spoedig mogelijk overleggen.
- 5.3 Bij toerekenbare overschrijding door Elycio van de uitdrukkelijk schriftelijk overeengekomen leveringstermijn, is de opdrachtgever gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst, mits op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht. Elycio is in dat geval niet

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

- gehouden tot enige schadevergoeding. Deze ontbinding laat onverlet de gehoudenheid van de Opdrachtgever tot betaling van het reeds uitgevoerde deel van de Opdracht.
- 5.4 Opdrachtgever zal alles doen wat redelijkerwijs nodig of wenselijk is om tijdige en adequate uitvoering en levering van een Opdracht door Elycio mogelijk te maken en daaraan zijn volledige medewerking verlenen, inclusief het direct bij aanvang van de Opdracht of bij eerste mogelijkheid verstrekken van alle relevante instructies en het aanleveren van alle benodigde en/of relevante gegevensbestanden, terminologie, begeleidende documentatie, stijlgidsen, contactgegevens etc. Opdrachtgever is volledig aansprakelijk voor alle vertraging en meerkosten, indien hij hierin geheel of gedeeltelijk in gebreke blijft.
 - 5.5 Levering van een vertaling, Materiaal of enig ander werk wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending. Als tijdstip van verzending geldt het moment van terpostbezorging, afgifte aan een koerier of, bij elektronische verzending, het moment waarop het medium de verzending heeft voltooid.
 - 5.6 Opdrachtgever zal zonder aanmaning in verzuim zijn als hij weigert de levering in ontvangst te nemen.

Artikel 6 Betaling en reclame

- 6.1 Tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen, moeten facturen uiterlijk binnen dertig dagen na de factuurdatum worden voldaan. Facturen voor het verzorgen van een Cursus of Toets dienen tevens vóór aanvang van de Cursus of Toets te zijn voldaan.
- 6.2 Elycio mag altijd zekerheid voor betaling van een factuur verlangen, zowel voor als na totstandkoming van een overeenkomst. Desgewenst kan Elycio de uitvoering van een overeenkomst opschorten totdat zekerheid is verschaft en/of (geheel of gedeeltelijk) vooruitbetaling door Elycio is ontvangen.
- 6.3 Als niet tijdig wordt betaald, is Opdrachtgever of Deelnemer in gebreke zonder dat een nadere ingebrekestelling noodzakelijk is. Onverminderd hun overige verplichtingen zijn Opdrachtgever of Deelnemer wettelijke rente verschuldigd over de nog openstaande bedragen vanaf de vervaldag van de factuur tot aan de dag van de volledige voldoening.
- 6.4 Alle incassokosten die Elycio moet maken om het haar toekomende te innen, komen voor rekening van de Opdrachtgever of Deelnemer. Deze kosten gelden conform wettelijke regelingen met een minimum van Euro 150,-.
- 6.5 Reclames aangaande de wijze waarop Elycio een Dienst verzorgt dienen zo spoedig mogelijk na constatering van een eventuele tekortkoming schriftelijk te worden ingediend. Reclames in geval van enig andere Opdracht dienen schriftelijk te worden ingediend binnen uiterlijk tien werkdagen na levering. Als een Opdrachtgever niet binnen de gestelde termijn heeft gereclameerd, wordt hij geacht het geleverde volledig te hebben geaccepteerd. Elycio behoudt zich het recht voor reclames die buiten de termijn zijn ingediend wel of niet te behandelen.
- 6.6 Tenzij anders overeengekomen is in de tarieven een éénmalige ronde inbegrepen voor revisie, reclame en verbetering van geleverde vertalingen, teksten of Materialen. De uren en overige kosten voor verder overleg over en/of verdere aanpassing van deze leveringen mag Elycio volledig bij Opdrachtgever in rekening brengen. Dit geldt in het bijzonder indien Opdrachtgever de juistheid van bepaalde (vertaal)oplossingen in twijfel trekt, Elycio om commentaar vraagt en Elycio vervolgens aannemelijk kan maken dat de gegeven vertalingen niet onjuist zijn.
- 6.7 Dubbelzinnigheden in te vertalen teksten, te bewerken documenten of op verzoek van de Opdrachtgever te gebruiken Materialen zijn altijd voor rekening en risico van de Opdrachtgever.
- 6.8 Indien een reclame gegrond is, is Elycio gerechtigd het geleverde binnen redelijke tijd te verbeteren of te vervangen. Het aanbrengen van wijzigingen of verbeteringen houdt op geen enkele wijze erkenning in dat een ondeugdelijke prestatie zou zijn geleverd. Indien Elycio redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering of vervanging kan voldoen, kan het een reductie op de prijs verlenen.
- 6.9 Het recht van Opdrachtgever om reclames in te dienen vervalt indien Opdrachtgever het gedeelte van het geleverde waarop de klacht betrekking heeft, heeft bewerkt of doen bewerken, ongeacht of hij het geleverde vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 7 Deelnemers, Lessen, Toetsen, Materiaal

- 7.1 Toelating van een Deelnemer op grond van het voldoen aan door Elycio gestelde toelatingsnormen houdt geen garantie in dat de Deelnemer de Cursus of Toets met succes zal doorlopen c.q. afronden, hoewel Elycio zich hiertoe uiteraard naar beste vermogen zal inspannen.

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

- 7.2 Indien een Cursus wordt georganiseerd in samenwerking met een Opdrachtgever wordt de selectie van Deelnemers in principe aan de Opdrachtgever overgelaten. Daarbij zal deze zich zo veel mogelijk houden aan adviezen of toelatingsnormen van Elycio.
- 7.3 Elycio heeft het recht Deelnemers die door hun gedrag of anderszins het normale verloop van een Cursus of Toets verhinderen, van verdere deelneming aan de Cursus of Toets uit te sluiten. Uitsluiting laat onverlet de verplichting tot betaling van de overeengekomen prijs.
- 7.4 Aan de opgegeven data en tijden van Cursussen en Toetsen wordt behoudens overmacht, strikt de hand gehouden. Elycio is niet gehouden Cursuslessen of Toetsen te herhalen voor Deelnemers die verhinderd waren deze bij te wonen. De betaling van de gemiste lessen en Toetsen blijft onverminderd verschuldigd.
- 7.5 In principe worden geen duplicaten van Materiaal, toetsresultaten of certificaten ter beschikking gesteld. Elycio kan hierop naar eigen oordeel uitzonderingen maken in die gevallen waarin dit haar op grond van bijzondere omstandigheden billijk voorkomt. In zo'n geval zullen de duplicaten tegen betaling worden verstrekt.

Artikel 8 Intellectuele eigendomsrechten

- 8.1 Het auteursrecht en/of elk ander intellectueel eigendomsrecht op door Elycio vervaardigde vertalingen, Materiaal of enig ander werk voortvloeiende uit of verband houdende met een Opdracht of Cursus, berust bij Elycio, tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders zijn overeengekomen. Een eventueel overeengekomen overdracht van rechten of delen daarvan kan pas plaatsvinden, nadat de Opdrachtgever al zijn financiële en overige verplichtingen jegens Elycio volledig is nagekomen.
- 8.2 De volledige eigendom van en voor zover mogelijk alle rechten op door Elycio ten behoeve van de uitvoering van een Opdracht vervaardigde of ingezette middelen (zoals vertaalgeheugens, stijlguides en terminologie-overzichten) berusten bij Elycio.
- 8.3 Opdrachtgever of Deelnemer mag het door Elycio vervaardigde en/of ter beschikking gestelde Materiaal of enig ander werk uitsluitend ten eigen behoeve gebruiken. Het is zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Elycio niet toegestaan om Materiaal of enig ander werk:
 - geheel of gedeeltelijk te veelevoudigen en/of openbaar te maken door middel van (digitale) reproductie, beschikbaarstelling in een voor derden toegankelijk raadpleegsysteem, of op welke andere wijze dan ook;
 - aan derden af te staan, te verkopen of op enige andere wijze geheel of gedeeltelijk ter beschikking te stellen.
- 8.4 Indien Opdrachtgever ervoor kiest een door Elycio vervaardigde vertaling of enig ander Materiaal niet te accepteren, blijven vertaling of Materiaal het exclusieve eigendom van Elycio. Het is Opdrachtgever in dat geval ten strengste verboden deze vertaling of het Materiaal, of delen daarvan, toch voor welke doel dan ook te benutten. Opdrachtgever staat ervoor in dat in dat geval geen verspreiding van vertaling of Materiaal plaatsvindt en dat eventuele kopieën, in welke vorm dan ook, terstond worden vernietigd. Worden (delen van) vertaling of Materiaal toch gebruikt, dan is Opdrachtgever alsnog de volledige overeengekomen vergoeding verschuldigd.

Artikel 9 Aansprakelijkheid, omgang met bedrijfsgegevens

- 9.1 De aansprakelijkheid van Elycio is in alle gevallen beperkt tot ten hoogste de factuurwaarde exclusief BTW van het gedeelte van de overeenkomst, waaruit de aansprakelijkheid voortvloeit. Bij de aansprakelijkheid is inbegrepen de wettelijke aansprakelijkheid voor haar personeelsleden en voor door haar ingeschakelde derden, voor vermogensschade en immateriële schade, inclusief gevolgschade, waarvan het ontstaan aantoonbaar aan Elycio toerekenbaar is.
- 9.2 Elycio aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan (persoonlijke) eigendommen van Deelnemers of Opdrachtgever.
- 9.3 Opdrachtgever is uitsluitend en volledig aansprakelijk en verantwoordelijk voor de juistheid, ondubbelzinnigheid en volledigheid van door hem ten behoeve van de adequate uitvoering van een Opdracht aan Elycio ter beschikking gestelde (te vertalen en/of te bewerken) teksten, tekeningen, modellen, gegevens en/of verstrekte instructies in de ruimste zin des woords. Opdrachtgever verklaart tevens dat door de ontwikkeling en/of samenstelling van Materiaal of andere werken op basis van het ter beschikking gestelde geen intellectueel eigendomsrecht van derden wordt aangetast dan wel enig ander recht wordt geschonden. Opdrachtgever vrijwaart Elycio tegen alle aanspraken van derden uit dien hoofde.
- 9.4 Al het door Elycio ontwikkelde en/of samengestelde en/of vertaalde werk en/of samengestelde Materiaal dan wel ander werk, voortvloeiende uit of verband houdende met een Opdracht of

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

Cursus, is op zorgvuldige wijze en naar beste weten samengesteld. Elycio kan evenwel op geen enkele wijze instaan voor de juistheid en volledigheid ervan. Elycio aanvaardt dan ook geen enkele aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, die het gevolg is van handelingen en/of beslissingen, die zijn gebaseerd op bedoelde materialen en werken.

- 9.5 Elycio is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Elycio is evenmin aansprakelijk voor kosten en/of schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en telecommunicatiemiddelen of ten gevolge van het transport of de verzending van informatie(dragers) of de aanwezigheid van computervirussen in door Elycio geleverde bestanden of informatiedragers.
- 9.6 Elycio verplicht zich alle door Opdrachtgever en/of Deelnemers verstrekte gegevens zorgvuldig te bewaren en vertrouwelijk te behandelen, voor zover dit mogelijk is in verband met de uitvoering van de Opdracht, en deze uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor zij ter beschikking zijn gesteld. Elycio zal medewerkers en door haar ingeschakelde externe deskundigen tot geheimhouding verplichten. Elycio is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhoudingsplicht door medewerkers of deskundigen, indien zij aannemelijk kan maken deze schending niet redelijkerwijs te kunnen hebben voorzien of verhinderen.
- 9.7 De beoordeling van de vraag of (het gebruik van) een te vertalen of te bewerken tekst of de door Elycio geleverde vertaling of bewerking daarvan bepaalde risico's behelst, blijft geheel voor rekening en risico van Opdrachtgever. Opdrachtgever vrijwaart Elycio tegen alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde. Het gebruik van Materiaal dan wel ander werk, op welke wijze dan ook, is de uitsluitende beslissing en geheel voor eigen rekening en risico van de Opdrachtgever.
- 9.8 Elycio verplicht zich alle door Opdrachtgever verstrekte gegevens zorgvuldig te bewaren. Elycio zal door Opdrachtgever en/of Deelnemers ter beschikking gestelde gegevens vrijelijk bij de uitvoering van de Opdracht kunnen gebruiken, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen. Elycio zal deze gegevens alleen na voorafgaand overleg met Opdrachtgever aan derden ter inzage of voor gebruik afgeven dan wel publiceren.

Artikel 10 Annuleren, tussentijdse beëindiging, verschuiven van lessen

- 10.1 Elycio heeft altijd het recht een Cursus of Opdracht te annuleren en/of een Aanmelding niet te accepteren, zonder gehouden te zijn tot vergoeding van schade of kosten.
- 10.2 Opdrachtgever of Deelnemer kan deelname aan een Cursus alleen schriftelijk annuleren. Bij annulering tot twee weken vóór de geplande aanvangsdatum is de helft van de overeengekomen vergoeding verschuldigd, alsmede een eventuele vergoeding conform 10.6. Bij annulering na deze datum of bij tussentijdse beëindiging is de volledige vergoeding verschuldigd. Desgewenst kan Opdrachtgever een of meer vervangende Deelnemers aanmelden, hiervoor is naast de volledige vergoeding voor de Cursus een administratietarief verschuldigd van € 150,- per vervangende Deelnemer.
- 10.3 Opdrachtgever of Deelnemer kan een les van een in-company Cursus of een individuele Cursus tot vijf respectievelijk vier werkdagen vóór de vastgestelde datum verschuiven naar de eerstvolgende lesdatum zonder verdere kosten, behoudens in geval van kosten conform 10.6. Bij annulering na de gestelde termijn vervalt de betreffende les zonder recht op compensatie. Tenzij anders overeengekomen, vervallen lessen die twaalf maanden na aanvang van de Cursus nog niet zijn genoten.
- 10.4 Een les van een Open Cursus kan alleen worden geannuleerd, indien alle Deelnemers zijn aangemeld door één Opdrachtgever. Hierbij gelden dezelfde regels als die voor annulering van een les uit een in-company Cursus.
- 10.5 Opdrachtgever is gerechtigd een Opdracht, niet betreffende de verzorging van een Cursus, bij aangetekende brief tussentijds te beëindigen. Opdrachtgever is hierbij verplicht 100% te betalen van de factuurwaarde van het gedeelte van de Opdracht dat inmiddels tot het tijdstip van beëindiging was uitgevoerd. Dit bedrag wordt bovendien vermeerderd met 75% van de factuurwaarde van het gedeelte van de Opdracht dat in de zes weken na beëindiging zou worden uitgevoerd, alsmede met eventuele andere kosten conform 10.6.
- 10.6 Indien Opdrachtgever besluit tot annuleren van een Opdracht of een les tussentijds verschuift, behoudt Elycio zich het recht voor om alle reeds gemaakte kosten en de kosten van reeds aangegane verplichtingen (voor onder andere onderzoek, ontwikkeling en productie van opdrachtspecifieke Materialen, reservering van personele capaciteit, reisfaciliteiten of externe trainingslocaties) bij Opdrachtgever in rekening te brengen.

Artikel 11 Overmacht en ontbinding

- 11.1 Indien naar het redelijk oordeel van Elycio een overmachtsituatie daartoe aanleiding geeft, heeft zij het recht de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te beëindigen dan wel de uitvoering van de overeenkomst tijdelijk op te schorten, zonder tot enige schadeloosstelling gehouden te zijn. Als zodanige omstandigheden (overmacht) gelden in ieder geval - doch niet uitsluitend - brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, terroristische aanslagen, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, storingen in de dienstverlening van internetaanbieders, nalatigheid van leveranciers of andere omstandigheden waarop Elycio geen invloed kan uitoefenen. Eventueel door Opdrachtgever vooruitbetaalde gelden zal Elycio in dat geval naar rato terugbetalen, onder aftrek van 20% van de totale factuurwaarde als vergoeding voor gemaakte kosten. Als het resterende of reeds betaalde minder dan 20% van de totale factuurwaarde bedraagt, vindt geen teruggave plaats.
- 11.2 Indien de overmacht een vastgestelde Cursusbijeenkomst betreft, zal Elycio voor zover mogelijk een andere tijd of dag voor het houden van deze bijeenkomst vaststellen.
- 11.3 Elycio kan zonder uit hoofde daarvan tot enige schadevergoeding gehouden te zijn, bij aangetekende brief met onmiddellijke ingang en zonder gerechtelijke tussenkomst de overeenkomst met Opdrachtgever ontbinden, indien (i) Opdrachtgever surseance van betaling of faillissement aanvraagt of in staat van faillissement wordt verklaard dan wel een akkoord buiten faillissement aanbiedt, of op enig onderdeel van zijn vermogen beslag wordt gelegd of (ii) Opdrachtgever zijn activiteiten staakt, ophoudt zijn statutaire doel na te streven, tot liquidatie besluit, of anderszins zijn rechtspersoonlijkheid verliest of (iii) Opdrachtgever of Deelnemer één of meer verplichtingen, voortvloeiende uit de overeenkomst, niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt en hij deze nalatigheid niet opheft binnen 30 dagen nadat Elycio hiertoe gemaand heeft. Het hiervoor bepaalde laat onverlet de overige aan Elycio rechtens toekomende bevoegdheden, zoals die tot het vorderen van nakoming en/of schadevergoeding.

Artikel 12 Overige bepalingen

- 12.1 Opdrachtgever verplicht zich werknemers van Elycio dan wel door Elycio ingeschakelde externe deskundigen die in het kader van de overeenkomst werkzaamheden op het terrein van Opdrachtgever (gaan) verrichten vooraf te informeren over geldende veiligheidsvoorschriften en over mogelijke gevaren die de activiteiten van Opdrachtgever met zich mee kunnen brengen. Verder dient Elycio, althans haar werknemer(s) en ingeschakelde deskundigen, voldoende op de hoogte te worden gebracht van de maatregelen die Opdrachtgever heeft getroffen om voornoemde gevaren te verminderen en om ongelukken te voorkomen.
- 12.2 Deelnemers die gebruikmaken van computers, internet, e-mail of andere faciliteiten van Elycio mogen dit uitsluitend en alleen doen ten behoeve van de gevolgd cursus. Eventueel verstrekte gebruikersidentificaties (inlognamen) en wachtwoorden zijn persoonsgebonden en mogen niet aan anderen worden doorgegeven.
- 12.3 Bij gebruik van faciliteiten van Elycio is het Deelnemers verboden om:
- sites te bezoeken en/of bestanden of informatie te (down)loaden die als pornografisch, discriminerend, racistisch, beledigend of anderszins maatschappelijk niet aanvaardbaar kunnen worden beschouwd;
 - de faciliteiten van Elycio te misbruiken voor uitgaande communicatie in welke vorm dan ook, die door ontvanger als ongewenst of ongepast kan worden beschouwd dan wel door hem kan worden verstaan als zijnde afkomstig van Elycio;
 - wijzigingen van welke aard dan ook aan te brengen in de fysieke of operationele functionaliteit van de binnen Elycio gebruikte systemen, bijvoorbeeld door het al dan niet bewust toevoegen of verwijderen van bestanden of het (down)loaden van virussen.
- 12.4 Elycio behoudt zich het recht voor het inkomend en uitgaand dataverkeer te allen tijde ook inhoudelijk te volgen. Bij overtreding van het gestelde in 12.2 en 12.3 of bij anderszins ongepast gebruik van haar faciliteiten behoudt Elycio zich het recht voor Deelnemer van verdere deelneming aan een cursus uit te sluiten en eventueel geleden directe of indirecte schade te verhalen op Deelnemer of Opdrachtgever. De verplichting tot betaling van de volledige factuur blijft in dat geval bestaan.
- 12.5 Elycio is gerechtigd regelmatig contact op te nemen met (voormalige) Deelnemers en Opdrachtgevers teneinde hen te informeren over producten en diensten van Elycio en/of haar zustermaatschappijen.
- 12.6 Elycio verstrekt geen gegevens van Deelnemers, Opdrachtgevers of medewerkers aan derden, tenzij in geval van wettelijke verplichtingen.

ALGEMENE VOORWAARDEN ELYCIO TALEN EN ELYCIO VERTALERS

12.7 Tot minimaal één jaar na beëindiging van een Opdracht zullen Deelnemer(s) en Opdrachtgever zich ervan onthouden om zelfstandig of door tussenkomst van derden medewerkers of opdrachtnemers van Elycio te benaderen voor het ten behoeve van Opdrachtgever en/of Deelnemer(s) verzorgen van werkzaamheden vergelijkbaar aan de Opdrachten zoals omschreven in artikel 1.

Artikel 13 Toepasselijk recht en bevoegde rechter

13.1 Op alle met Elycio gesloten overeenkomsten is het Nederlands recht van toepassing. Alle geschillen worden gebracht voor de bevoegde rechter te Rotterdam, voor zover Opdrachtgever of Deelnemer niet binnen één maand nadat Elycio zich op deze bepaling heeft beroepen, te kennen heeft gegeven dat zij het geschil aan de volgens de wet bevoegd verklaarde rechter wenst voor te leggen.

13.2 Als enige bepaling van deze algemene voorwaarden nietig is, wordt vernietigd of anderszins buiten toepassing wordt verklaard, dan blijven de overige bepalingen van deze algemene voorwaarden volledig van kracht, en zullen partijen in plaats van de nietige, vernietigde of buiten toepassing verklaarde bepaling een bepaling ter vervanging overeenkomen, waarbij zoveel mogelijk het doel en de strekking van de nietige, vernietigde cq. buiten toepassing verklaarde bepaling in acht worden genomen.